

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В.В.ВИНОГРАДОВА

ЭТИМОЛОГИЯ

2003–2005

Ответственный редактор
доктор филологических наук
Ж.Ж. ВАРБОТ



МОСКВА
НАУКА
2007

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)
проект № 06-04-16106д*

Редакционная коллегия:

Ж.Ж. Варбот (ответственный редактор)
А.Ф. Журавлев, Л.В. Куркина (ответственный секретарь)
И.П. Петлева, В.Н.Топоров

Рецензенты:

доктор филологических наук **Е.Л. Березович**
доктор филологических наук **С.И. Иорданиди**

Этимология / отв. ред. Ж.Ж. Варбот ; Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова РАН. – М. : Наука, 1963 – .
2003–2005. – 2007. – 397 с. – ISBN 5-02-035662-X (в пер.).

В состав очередного тома периодического научного сборника “Этимология”, посвященного памяти инициатора этой серии акад. О.Н. Трубачева, вошли исследования отечественных и зарубежных специалистов по славянской, индоевропейской, финно-угорской, кавказской этимологии, а также по словообразованию и семантике. Исследуется большой объем лексики различных языков, в том числе диалектной и исторической.

В состав критико-библиографического отдела вошли рецензии на новые этимологические словари, этимологические исследования и труды в области исторической фонологии.

Для этимологов, историков языка, семасиологов, историков культуры.

По сети “Академкнига”

ISBN 5-02-035662-X

Научная библиотека МГУ



54009300

© Российская академия наук и издательство “Наука”, продолжающееся издание (разработка и оформление), 1963 (год основания), 2007

© Редакционно-издательское оформление. Издательство “Наука”, 2007

- ¹⁴ Это правильно заметила *Влађућ-Поповић Ј.* в одном примечании (№ 21) к своей статье Да ли је јсл. **vъrtъ* 'hortus' ипак домаћа реч? // *Dzieje Słowian w świetle leksyki. Pamięci Profesora Franciszka Ślawnego*. Kraków, 2002, 495, где, кстати, отказалась от рассмотрения данного слова, сосредоточась на **vъrtъ* 'сад'.
- ¹⁵ *Георгиев* 1961, 304–305, примеч. 2.
- ¹⁶ Шестнадцать лет спустя Георгиев в своей книге о фракийском языке (*Георгиев В.* Траките и техният език. София, 1977, 64, 70) останавливается на объяснении последней части данных местных имен в связи с и.-е. **ap-* 'вода', тогда как их первую часть теперь возводит к и.-е. **bh₂dho-*, которое нашло отражение в лит. *birdà* 'болото', слав. **brodъ*.
- ¹⁷ Ср., напр., н.-перс. -*gird* 'город' (в топонимических названиях) < др.-перс. *kyta-* 'созданный' и, с другой стороны, н.-перс. *buzurg* < др.-перс. *vazrka-* 'большой'.
- ¹⁸ Ср. *Horn P.* Grundriss der neupersischen Etymologie. Strassburg, 1893, 1 s.v. *ab*, 198 s.v. *gāšten*, 201 s.v. ²*gird*, *gerd*, *gerden*; Абаев III, 92 s.v. *woerdyn*; Mayrhofer I, 81 s.v. *áp-*, II, 518–519 s.v. VART. Локоч видит в первом члене сложного слова н.-перс. прилагательное и наречие *gird* 'круглый; вокруг' (*Lokotsch*, 57 § 724), которое отождествляется Горном с др.-инд. страдательным причастием *vr̥tta-* (*Horn*. Op cit., 201), но более оправданным кажется принять здесь *gird-* за чистый корень глагола **vr̥t-*.
- ¹⁹ Также *Георгиев* 1961, l.c.
- ²⁰ Ср., однако, назализованный (?) вариант ср.-болг. *вѣла*, к которому (а не к **vъра*, вопреки Георгиеву) восходит болг. диал. *вѣпа*, *вопа*.
- ²¹ Если допустить, что с.-хорв. *вртна* и словен. *vr̥tep* – достоверные диалектные формы (см. выше), то всё равно нельзя определить, какой вариант лежит в их основе – еровый или еревый.
- ²² О данных словах см. недавний доклад: *Белизара Садовского* Zum Sprachwandel im Indoiranischen anhand von Material der Nominalkomposition: die Wortform *abhiṣatás* und die *vr̥pá*-Komposita (в печати).
- ²³ Ср. новейший обзор: *Cvetko-Orešnik V.* K metodologiji preučevanja baltoslovansko-indoiranskih jezikovnih odnosov. Ljubljana, 1998.
- ²⁴ Ср. *Stachowski St.* Osmanlı Türkçesinde Yeni Farsça Alıntılar Sözlüğü / Wörterbuch der neupersischer Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen. Istanbul, 1998, 104.

А. Маньков

ГЕРМАНСКИЕ ЭТИМОЛОГИИ: ДР.-ИСЛ. *bqđ* 'БИТВА' И *BEDR* 'ПОСТЕЛЬ'

Др.-исл. *bqđ*. К индоевропейским соответствиям др.-исл. *bqđ*, -*var f.* 'битва'¹ можно добавить рус. диал. *бодва́*, *бодовьё* 'основа срубá' (Даль² 106). Это существительное, как мы предполагаем, связа-

* Это исследование финансировано Шведским институтом (Svenska institutet, Stockholm) в 2005 г. Выражаю глубокую благодарность проф. Сванте Страндбергу (Уппсальский университет), взявшему на себя труд прочитать рукопись и сделать ряд замечаний и уточнений. Я также глубоко благодарен Т.А. Тоштендаль-Салычевой, без чьей помощи выполнение исследования было бы невозможно.

но с рус. *бостіу*, *бодѣт* (в современном русском эта форма заменена на *бодать*), ст.-слав. *ѡѣти*, *ѡѣж* *σφάττειν* *νύσσειν* ‘колоть’ (SJS I, 138; Ст.-слав. словарь 99); лат. *fodiō*, *fōdī*, *fossus* 3 ‘копать, раскапывать, выкапывать; колоть, протыкать, ранить, наносить удар острым оружием; подстрекать, уязвлять, раздражать’²; *fossa* ‘канавы, ров, водосток; водный путь, русло; борозда (как обозначение границы), граница; могила’³. Корень восходит к и.-е. **bhedh/bhodh* ‘работать, используя острое оружие: колоть, копать’ (Walde-Pokorny II, 188; Pokorny I, 113: **bhedh* ‘stechen, bes. in die Erde stechen, graben’; LIV 51–52: **bhedh* ‘stechen, graben’). Реконструированное значение корня объясняет различие значений в исторических языках. Значение рус. *бодва* восходит к значению ‘копать’, тогда как *бостіу* отражает значение ‘колоть’. Таким же образом, расхождение значений др.-исл. *bqđ* и рус. *бодва* является следствием разнонаправленной семантической эволюции корня **bhodh*. Исландский отражает значение ‘колоть’ (> ‘битва’), русский – ‘копать’ (> ‘основа сруба’). На основании приведённых форм реконструируется индоевропейское существительное **bhodhwā* (nomen actionis к **bhedh*).

Др.-исл. *beðr*. Исходя из того, что др.-исл. *bqđ* восходит к **bhodh* ‘колоть, копать’, мы можем связать его с германским обозначением постели, восходящим к тому же корню⁴.

Что касается связи между germ. ‘постель’ и лат. *fodiō*, ст.-слав. *ѡѣти* и др., то впервые, насколько нам известно, её предложил Й. Франк в 1-м издании “Этимологического словаря нидерландского языка”⁵. Та же этимология приводится в большинстве словарей и исследований⁶. Археологические данные приведены в работах Р. Мерингера, Х. Пош, В. Фёрсте, Дж. Мэллори и Д. Адамса⁷.

Рассмотрим основные германские соответствия.

Гот. *badi* n. *ja*-основа *𐌿𐌳𐌹𐌸𐌰𐌿𐌸𐌰*, *𐌿𐌻𐌴𐌹𐌸𐌰𐌿𐌸𐌰* ‘постель’ (засвидетельствовано в acc. sg., dat. sg., dat. pl.)⁸.

Др.-исл. *beðr* m. *jalli*-основа ‘место для лежания, постель, подстилка; тюфяк; жёсткая ткань, используемая для изготовления тюфяков’⁹ (gen. sg. *beðjar*; dat. sg. *beð*, редко *beði*; nom. pl. *beðir*; acc. pl. *beði*, один раз *beðja*¹⁰). Значение ‘тюфяк’ (с развитием ‘постель целиком’, т.е. от частного к общему) не может быть первичным. Как указывает Х. Пош¹¹, постели в древних скандинавских жилищах представляли собой мешки, набитые соломой, которые клались на скамьи. Таким образом, значение развивается в обратном направлении, от общего к частному: ‘постель’ > ‘тюфяк’. Именно в этом, вторичном, значении слово было заимствовано уральскими языками: ср. фин. *patja*, диал. *padja* ‘матрац; подкладка; постель; простыня; прослойка, слой’; эст. *radi* ‘подушка. подкладка’; лив. *pad’ā* ‘подушка’¹².

Новоисл. *beður*, -s или -*jar*, -*ir* m. ‘постель; подушка; грядка’. Сюда же относятся следующие слова: *beð*, -s, ~n. ‘грядка; стог на сено-

вале'; *beðja*, -и, -ur f. 'супруга', 'куча; большой бесформенный стог' (**baðjōn*); *beddi*, -а, -ar m. 'раскладушка; неудобная постель'¹³. *Veðja* в значении 'супруга' восходит к прагерм. **gabaðjōn*: ср. др.-англ. *gebedde* 'супруг, супруга'¹⁴; ср.-англ. *bedde* 'тот/та, с кем делят постель, супруг, супруга'¹⁵; др.-фриз. *bedda* m. 'супруг'¹⁶; ср.-в.-нем. (*ge*)*bette* f. 'жена'¹⁷. Относительно новоисл. *beð* в значении 'стог на сеновале', ср. новоангл. диал. (Herefordshire) *bed* 'стог'¹⁸. Согласно А. Йоханнесону и А. Магнуссону¹⁹, новоисл. *beð* является заимствованием из немецкого. Однако значения 'стог', 'куча', отсутствующие у нем. *Bett*, могут быть доводом в пользу исконности этого существительного. В этом случае данная форма является полным соответствием гот. *badi*.

Фар. *beður*, -ar, -ir m. 'постель' (в балладах; также в современной поэзии); *beð*, -s, ~n. 'перина; одеяло' (в балладе), 'клумба' (книжн.)²⁰. Сюда же относится *beddur* m. 'небольшая впадина на дне реки' (ср. новоангл. *river bed*, нем. *Flussbett*). Обозначениями постели, которые используются в повседневном общении, являются *song*, *lega*, *ból*²¹.

Норв. диал. *bed* m. 'основа, фундамент, слой; логово небольших животных; одеяло, перина'; *bede* m. 'одеяло; подстилка для скота' (также *bedde*); *bedja* f. (*beie*) 'логово небольших животных'²².

Всроятно, сюда же относится шв. диал. *bale* m. 'гнездо'; *bäla* 'делать гнездо'²³.

Др.-в.-нем. *betti* n. *ja*-основа 'постель; тюфяк; грядка' (Etym. Wb. Ahd. I, 572).

Ср.-в.-нем. *bette* n., *bett*, *bet* n. 'постель; грядка'; *gebette* n. 'брачное ложе'²⁴.

Ранний н.-в.-нем. *bette* или *bet* (gen. sg. *bettes* и *bets*; nom. pl. *bette* или *betten*) 'постель, тюфяк; подстилка для скота; русло реки'²⁵.

Н.-в.-нем. *Bett*, -(e)s, -en n. 'кровать, постель'; *Beet*, -(e)s, -e n. 'грядка'²⁶; ср. *Federbett*, *Oberbett* 'пуховое одеяло', *Unterbett* 'простыня'; *Flussbett* 'русло'. Нем. *Bett* восходит к основе косвенных падежей с западно-германской геминацией; *Beet* восходит к основе ном. sg. без геминации²⁷.

Др.-сакс. *bed/beddi* n. *ja*-основа 'постель'²⁸.

Ср.-н.-нем. *bedde* n. 'место для лежания; брачное ложе; кровать с бельём или только постельное бельё; подстилка для животных; нижняя часть чего-л.; грядка'; *hünenbedde* 'курган'²⁹.

Ср.-нидерл. *bedde* n. 'постель; брачное ложе; диван; подстилка для скота; слой; дамба; берег', *bette lants* 'участок земли'³⁰.

Нидерл. *bed* 'постель, кровать'³¹.

Др.-фриз. *bedd* n. 'постель'³².

Фриз. *bêd*, *it*, *bêden*; диминутивы *bedsje*, *bedke* 'постель, кровать; грядка; русло; неряшливая, ленивая, толстая женщина (ср. *it âld*

bēd – о любопытной, болтливой пожилой женщине); количество строительного раствора, которое делается за один раз³³.

Др.-англ. *bedd/bed* п. *ja*-основа ‘постель, лежанка, тюфяк; грядка; поверхность, на которой покоится что-л.’³⁴.

Ср.-англ. *bed* ‘постель; брачное ложе; рождение, происхождение; орудие пытки; основа, основание; грядка’³⁵.

Англ. *bed* ‘постель, кровать; грядка’³⁶.

Возможно, колебание в роде между гот. *badi* и др.-исл. *beðr* свидетельствует о существовании вариантов в прагерманском: **baðjan* п. и **baðjaz* т. Эти варианты могут быть связаны с первоначальной дифференциацией значений ‘постель’ и ‘грядка’. Современные исландские формы сохраняют эту дифференциацию (при условии, что *beð* не является заимствованием): *beður* имеет значение ‘постель’ (значение ‘грядка’ вызвано, возможно, влиянием соответствующих датских, немецких или английских существительных), тогда как *beð* означает ‘грядка; стог на сеновале’.

Прагерм. **baðjan//baðjaz* является отглагольным существительным к и.-е. **bhedh/bhodh*. Первичный глагол не засвидетельствован в исторических германских языках. Исходное значение существительного может быть реконструировано как “что-л. выкопанное”. Из этого общего значения развиваются основные конкретные значения: 1. ‘место для лежания и отдыха в виде выкопанного углубления (как у людей, так и у животных)’ > ‘постель’³⁷; 2. ‘грядка’; 3. ‘русло реки; канава, ров’. Углубление в земле, выстланное листьями и травой – наиболее архаичный тип постели³⁸. В соответствии с убедительными доводами Х. Пош, нет оснований рассматривать второе и третье значения как производные из первого. Она указывает, что третье значение могло развиваться из значения ‘мельничный жёлоб’. В этом значении германское слово было заимствовано романскими языками (ср. франц. *biez, bief*)³⁹. Семантическое развитие: ‘(искусственный) ров’ > ‘естественное углубление того же вида’ > ‘русло реки’.

Рассмотрим теперь альтернативные этимологии.

1. Предполагалось, что *bqð* может быть связано с лат. *fatuus* ‘глупый; безвкусный; неудобный; неповоротливый’; лат.-галл. *batuiō, uī, ere* ‘ударять, бить, стучать’, *andabata* ‘гладиатор, носящий шлем без отверстий для глаз и сражающийся вслепую’; рус. диал. *бат* ‘железный конус, которым стучат по воде чтобы оглушить рыбу’, ‘прут’⁴⁰. Из дальнейших параллелей можно привести рус. диал. *бáтик* ‘палочка, используемая при обработке льна’⁴¹, *батáть* ‘стучать по воде чтобы оглушить рыбу и загнать её в сети; стучать, топотать’, *батáться* ‘драться’⁴², *батовáть* в значении ‘молотить зерно второй раз’ (Даль² I 54); *бот* ‘шест, которым глушат рыбу и гонят

её в сеть', 'звук удара', *bótmǫtt* 'стучать, идти по грязи; гнать рыбу в сети' (Даль² I 119–20; Фасмер I 200). Германские соответствия: новоисл. *baða*, *-aði* 'бить крыльями'⁴³; швед. *badd*, *-et* 'припарка', *badda*, *-ade*, *-at* 'делать припарку; палить, опалать'⁴⁴.

Я полагаю, что вся эта группа восходит к оноματοпоэтическому корню **bhāt-/bhæt-* (*bhāt-*) 'стучать, хлопать' (Pokorny I, 111) и не связана с группой исл. *bqð* и лат. *fodiō*. Связь между этими группами была бы возможна, если бы можно было доказать, что др.-исл. *ð* в *bqð* и др.-англ. *d* в *beadu* отражают и.-е. **t* (с действием закона Вернера, к и.-е. **bhatwā*, как полагают Вальде и Покорный (II 127)). Однако рус. *бодва* доказывает, что в *bqð* мы имеем рефлекс и.-е. **dh*, а не **t*.

2. Согласно С. Бугге⁴⁵, прагерм. **baðja* выводится из раннего прагерм. **podh(i)jōm* или **podh(i)jós* и связано с лит. *pādas* 'подошва', рус. *под* 'дно, низ'. Бугге предполагает, что эти формы восходят к праиндоевропейскому композиту, состоящему из **po* 'под' и **dē* 'класть'. Начальное **p* изменяется в *b*, что, как считает Бугге, является разновидностью закона Вернера. Санскр. *upadhānam* 'подстилка, тюфяк' приводится как возможное подтверждение данной гипотезы.

Прежде всего, очевидно, что действие закона Вернера сомнительно в данном случае. Кроме того, лит. *pādas* и рус. *под* обычно связываются с др.-греч. *πούς*, лат. *pēs*, гот. *fōtus* 'ступня' (Фасмер III 296), что является более надёжным и экономным решением.

3. Согласно В. Фёрсте⁴⁶, немецкие композиты *Federbett*, *Oberbett*, *Unterbett* отражают исконное значение, которое реконструируется как *'zusammendruckbares, elastisches Polster'*⁴⁷. Предполагается, что слово восходит к и.-е. **bhedh* 'гнуть, сгибать, сжимать' (Pokorny I, 114), ср. санскр. *bādhatē* 'гнуть' и нем. *bitten* 'просить', *beten* 'молиться'. Эта гипотеза восходит к Я. Гримму, который связывал нем. *Bett* с гот. *bidjan* 'требовать, просить', поскольку значение 'просить' якобы ассоциируется со значением 'лежать' и, следовательно, 'постель'⁴⁸.

Аналогичная этимология предложена Н. Керном⁴⁹, который реконструирует исходное значение *"dat wat gedrukt word"* ("что-л. сжатое, образованное в результате давления"). Эта этимология поддержана К. Уленбеком⁵⁰, который подвергает сомнению этимологию Франка (см. выше).

Предположение Фёрсте не может быть признано убедительным, т. к. значение 'подстилка, тюфяк' у прагерм. **baðjan/-az* не является исконным. Это значение вызвано переходом от "постелей", выкопанных в земле, к постелям в виде подстилок, которые клались на скамьи (см. выше о др.-исл. *beðr*). Однако именно во вторичном значении 'подстилка' данное существительное было заимствовано в

финский (поскольку в период заимствования финны могли не иметь таких постелей).

Что касается предположения Керна, то Х. Пош отвергает его как семантически недостоверное. Она считает, что значение “что-л. образованное вследствие давления” слишком абстрактно и в лучшем случае может относиться к углублению или впадине, образованным лежащим телом; сомнительно, что это углубление получило особое обозначение до обозначения самой подстилки.

4. Согласно Я. де Фрису⁵¹, др.-исл. *beðr* связано с др.-исл. *bað* ‘купание’, имея первоначальное значение “die warme Stelle, wo man vor der Kälte geschützt ist”. Это предположение ошибочно, т.к. др.-исл. *ð* в *bað* отражает и.-е. **t*, тогда как *ð* в *beðr* отражает и.-е. **dh*. Об этом свидетельствует древнеанглийский, где различаются рефлексы интервокальных **t* и **dh*: ср. др.-англ. *bæð* ‘купание’ (с **t*) и *bedd* ‘постель’ (с **dh*). Удвоенное *dd* в *bedd* восходит именно к **dh*, т.к. *p* (и.-е. **t*) перед **j* дало бы *ðð* в древнеанглийском⁵². Таким образом, различное происхождение др.-исл. *ð* в *bað* и *beðr* не позволяет соотносить эти слова. Кроме того, *ð* в *bað* является суффиксом⁵³, в то время как *ð* в *beðr* относится к корню.

5. Дж. П. Маэр предполагает, что прагерм. **baðja* первоначально имело значение “место отдыха”, и обозначало могилы вождей в период позднего неолита в Северной Европе. Значение ‘постель’ рассматривается как производное от значения ‘могила’⁵⁴. Предполагается, что кельтские соответствия сохраняют это исконное значение.

Такое развитие значения маловероятно, поскольку, как указывает Х. Пош⁵⁵, постель служила прототипом могилы, а не наоборот. Кроме того, приведённая аргументация теряет смысл, если исходить из значения ‘углубление в земле как место отдыха’. Естественно, что слово с таким значением могло равным образом относиться и к ‘постели’, и к ‘могиле’. Однако важнее всего то, что значение ‘могила’ у рассматриваемого существительного не засвидетельствовано ни в одном из германских языков.

6. Совершенно иную этимологию предложил Э. Зебольд (Kluge-Seebold 104). Он реконструирует и.-е. **bhotjō*, связывая прагерм. **baðja*- с др.-ирл. *lepaid* и др.-греч. *κράββατος*; в качестве параллелей приводятся также новогреч. *pátos* ‘Boden, Sohle, Bett usw.’ (к **pat*), англ. *pad* (к **bodh* или **bod*). В качестве первоначального значения реконструируется ‘земля’. Предполагается, что корень либо имеет оноματοпоэтический характер (с развитием ‘топать, стучать’ > ‘утоптанная земля’), либо является заимствованием из субстратного языка. Эти гипотезы представляются ничуть не более удовлетворительными, чем имеющиеся индоевропейские этимологии слова.

Подведём итоги. Др.-исл. *bqð* является полным соответствием рус. диал. *бодва*. Оба существительных восходят к и.-е. **bhedh/bhodh* 'работать, используя острое орудие: колоть, копать' и связаны с германскими обозначениями постели: гот. *badi* и т. д. Первоначальное значение прагерм. **badjan//badjaz* реконструируется, таким образом, как "выкопанное углубление".

Примечания

- ¹ Pokorny I, 113–114; Vries J. de. Altnordisches etymologisches Wörterbuch. 2., verbesserte Aufl. Leiden: E. J. Brill, 1977, 69; Etym. Wb. Ahd. I, 572.
- ² A Latin Dictionary founded on Andrew's edition of Freund's Latin Dictionary. Revised, enlarged and in great part rewritten by Ch. T. Lewis. Oxford: Clarendon Press, 1879 (reprinted in 1998), 764.
- ³ Там же, 774.
- ⁴ Интересно, что уже Якоб Гримм связывал гот. *badi* с др.-исл. *bqð*, приводя, однако, другую семантическую мотивацию (Deutsches Wörterbuch von J. Grimm und W. Grimm. 1. Band (*a – Biermolke*). Leipzig: Verlag von S. Hirzel, 1854, 1722).
- ⁵ Franck J. Etymologisch woordenboek der nederlandsche taal. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1892, 61.
- ⁶ Franck's etymologisch woordenboek der nederlandsche taal. Tweede druk door N. van Wijk. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1912, 37; Tamm Fr. Etymologisk svensk ordbok. Uppsala: Akademiska boktryckeriet, 1890–1905, 79; Fick⁴ 258; Falk-Torp I, 66; Torp A. Nynorsk etymologisk ordbok. Kristiania: Aschenhoug & Co. (W. Nygaard), 1919, 19; Hellquist 120; Feist 73; Posch H. Die Ruhestätten des Menschen, Bett und Grab, bei den Indogermanen // Wörter und Sachen 16 (1934), 147; Pokorny I, 114; Jóhannesson Alexander. Isländisches etymologisches Wörterbuch. Bern: Francke Verlag, 1956, 632; Etym. Wb. Ahd. I, 573; Pfeifer. Etym. Wb. Deutsch. 127, 110; Bjorvand H., Lindeman F.O. Våre arveord. Etymologisk ordbok. (Instituttet for sammenlignende kulturforskning). Oslo: Novus forlag, 2000, 61; с оговорками Onions 84; Lehmann. Goth. Etym. 55; Ásgeir Blöndal Magnússon. Íslensk orðsifjabók. [Reykjavík:] Orðabók háskólans, 1989, 46.
- ⁷ Meringer R. Wörter und Sachen // Indogermanische Forschungen 19 (1906), 401–457; Posch H. Die Ruhestätten des Menschen..., 4–16; Foerste W. Niederdeutsche Bezeichnungen des Schrankbetts (mit Wortkarte) // Niederdeutsches Wort. Kleine Beiträge zur niederdeutschen Mundart und Namenkunde. Hsbg. von W. Foerste. Band 2 (1961). Munster: Verlag Aschendorff; Mallory-Adams, 57.
- ⁸ Snædal Magnús. A Concordance to Biblical Gothic. I: Introduction. Texts. II: Concordance. Reykjavík: University of Iceland Press, 1998. II, 121.
- ⁹ Fritzner J. Ordbog over det gamle norske sprog. I–III. 2. utg. Oslo: Tryggve Juul Møller forlag, 1954. T. 1, 119.
- ¹⁰ Noreen A. Altnordische Grammatik I. Altisländische und altnorwegische Grammatik (Laut- und Flexionslehre) unter Berücksichtigung des Urnordischen. 5. Aufl. Tübingen: Niemeyer, 1970. §§ 368, 389 anm. 2.
- ¹¹ Posch H. Die Ruhestätten des Menschen..., 7.
- ¹² Thomsen W. Über den Einfluss der germanischen Sprachen auf die finnisch-lappischen. Aus dem dänischen übersetzt von E. Sievers. Halle: Verlag der Buchhandlung des Weisenhauses, 1870, 162; Setälä E.N. Bibliographisches Verzeichnis der in der

- Literatur behandelten älteren germanischen Bestandteile in der ostseefinnischen Sprachen. Helsingfors, Leipzig, 1912–1913 (Также опубликовано в *Finnisch-ugrische Forschungen* 13 (1913): 345–475), 81; *Karsten T.E.* Germanisch-finnische Lehnwortstudien. Ein Beitrag zu der ältesten Sprach- und Kulturgeschichte der Germanen. (Acta societatis scientiarum fennicae XLV, 2). Helsingfors, 1915, 147.
- ¹³ *Böðvarsson Árni.* Íslensk orðabók. Önnur útgáfa, aukin og bætt. Reykjavík: Mal og menning, 1993, 64.
 - ¹⁴ *An Anglo-Saxon Dictionary based on the manuscript collection of the late J. Bosworth.* Edited and enlarged by T.N. Toller. Oxford: At the Clarendon Press, 1882–1898, 371.
 - ¹⁵ *Middle English Dictionary.* H. Kurath, S.M. Kuhn, R.E. Lewis (eds.). Ann Arbor: Michigan University Press, 1954–1999. A–B, 681.
 - ¹⁶ *Holthausen F.* Altfriesisches Wörterbuch. 2., verbesserte Aufl. von D. Hofmann. Heidelberg: Carl Winter, 1985, 6.
 - ¹⁷ *Lexer M.* Mittelhochdeutsches Handwörterbuch, I–III. Leipzig: Verlag von S. Hirzel, 1872–1878. I, 243; 753.
 - ¹⁸ *Wright J.* The English Dialect Dictionary, I–VI. London: Henry Frowde, 1898–1905. I, 215.
 - ¹⁹ *Jóhannesson A.* Ísländisches etymologisches Wörterbuch, 949; *Ásgeir Blöndal Magnússon.* Íslensk orðsifjabók, 46.
 - ²⁰ *Young G.V.C., Clewer C.R.* Føroysk-ensk orðabók. Peel, Isle of Man: Mansk-Svenska Publishing Co., 1985, 34.
 - ²¹ *Annfinnur í Skála, Mikkelsen J., Wang Z.* Ensk-føroysk orðabók. Stiðin, 1992, 46.
 - ²² *Torp A.* Nynorsk etymologisk ordbok. Kristiania: Aschenhoug & Co. (W. Nygaard), 1919, 19.
 - ²³ *Rietz J.E.* Svensk dialekt-lexikon. (Ordbok öfver svenska allmoge-språket). Lund: Lundbergs boktryckeri, 1867. [Register och rättelser av E. Abrahamson. Uppsala: Lundequistiska bokhandeln, 1955], 21.
 - ²⁴ *Lexer M.* Mittelhochdeutsches Handwörterbuch. T. I, 233; 242–243; 753; *Müller W.* Mittelhochdeutsches Wörterbuch, I–III. Leipzig: Verlag von S. Hirzel, 1854–1861. I, 109–111.
 - ²⁵ *Frühneuhochdeutsches Wörterbuch, I– .* Hsgeb. von R.R. Anderson, U. Goebel, O. Reichmann. Berlin, New York: Walter de Gruyter, 1989–. III, 2151–2159.
 - ²⁶ *Deutsches Wörterbuch von J. Grimm und W. Grimm.* I, 1722.
 - ²⁷ *Posch H.* Die Ruhestätten des Menschen..., 8.
 - ²⁸ *Sehrdt E.H.* Vollständiges Wörterbuch zum *Heliand* und zur altsächsischen *Genesis*. Göttingen: Vanderhoeck & Ruprecht, 1925, 41; *Holthausen F.* Altsächsisches Elementarbuch. 2. verbesserte Aufl. Heidelberg: Winter, 1921, § 277 anm. 1.
 - ²⁹ *Lasch A., Borchling C.* Mittelniederdeutsches Wörterbuch. Fortgeführt von G. Cordes. 1. Band: *a – f/v.* Neumünster: Karl Wachholtz Verlag, 1956. I, 156; *Schiller K., Lübken A.* Mittelniederdeutsches Wörterbuch. I–VI. Bremen: Verlag von J. Kühmann's Buchhandlung, 1875–1881. I, 165.
 - ³⁰ *Verwijs E., Verdam J.* Middelnederlandsch woordenboek. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1885. I, 612–614; *J. Verdam.* Middelnederlandsch handwoordenboek. 's-Gravenhage: Martinus Nijhoff, 1956, 57.
 - ³¹ *Vries M. de et al.* Woordenboek der nederlandsche taal, I–XXIX. 's-Gravenhage en Leiden: M. Nijhoff, A.W. Sijthoff, Henri J. Stemberg, 1882–1998. II, 1106–1116.
 - ³² *Holthausen F.* Altfriesisches Wörterbuch, 6; *Köbler G.* Altfriesisch-neuhochdeutsches und neuhochdeutsch-alfriesisch Wörterbuch. Gießen: Arbeiten zur Rechts und Sprachwissenschaft Verlag, 1983, 12.

- ³³ *Wurdboek fan de Fryske taal*, I— . Leeuwarden: Fryske Akademy, Ljouwert, 1984— . T. I, 265; *Zantema J.W.* Frysk Wurdboek. Frysk-nederlânsk. Ljouwert: A.J. Osinga Uitgeverij, 1984, 57.
- ³⁴ *An Anglo-Saxon Dictionary...*, 75; *An Anglo-Saxon Dictionary... Supplement* by T.N. Toller. Oxford: At the Clarendon Press, 1921, 68; *An Anglo-Saxon Dictionary... Enlarged Addenda and Corrigenda* by A. Campbell to the Supplement by T.N. Toller. Oxford: At the Clarendon Press, 1972, 8; *Grein C.W.M.* Sprachschatz der angelsächsischen Dichter. Unter Mitwirkung von F. Holthausen neu herausgegeben von J.J. Köhler. Heidelberg: Carl Winter's Universitätsbuchhandlung, 1912, 41; *Hall J.R.C.* A Concise Anglo-Saxon Dictionary. 4th ed. with a supplement by H.D. Meritt. Cambridge: University Press, 1960, 36.
- ³⁵ *Middle English Dictionary*. A—B, 678—681.
- ³⁶ См. *The Oxford English Dictionary*, I-XX. 2nd ed. Prepared by J.A. Simpson & E.S.C. Weiner. Oxford: Clarendon Press, 1989. T. II, 44—47; *Wright J.* The English Dialect Dictionary. I, 214—215.
- ³⁷ *Franck J.* Etymologisch woordenboek der nederlandsche taal, 61; *Walde-Hofmann I*, 522.
- ³⁸ См. об этом: *Meringer R.* Wörter und Sachen, 449; *Posch H.* Die Ruhestätten des Menschen..., 46; см. также *Knobloch J.* Ergologische Etymologien zum Wortschatz des indogermanischen Hausbaus // Sprachwissenschaft. Band 5. Herausgegeben von R. Schützeichel. Heidelberg: Carl Winter, 1980, 180—188 (рассматриваются индоевропейские слова, обозначающие жилища, выкопанные в земле).
- ³⁹ *Posch H.* Die Ruhestätten des Menschen..., 12.
- ⁴⁰ *Fick*⁴ 256; *Walde-Hofmann I*, 99; *Walde-Pokorny II*, 126; *A. Jóhannesson.* Ísländisches etymologisches Wörterbuch, 596.
- ⁴¹ Псковский областной словарь с историческими данными, I— . Л.: Изд. ЛГУ, 1967— . T. I, 129.
- ⁴² Словарь русских народных говоров, I— . М.; Л.: Наука, 1964— . T. II, 142.
- ⁴³ *Böðvarsson Árni.* Íslensk orðabók, 51.
- ⁴⁴ Svenska Akademiens ordlista över svenska språket. 11 uppl. Stockholm: Norstedts förlag, 1986, 52.
- ⁴⁵ *Bugge S.* Etymologische Studien über germanische Lautverschiebung // Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache and Literatur. Hsbg. von H. Paul und W. Braune. Halle a. S.: Max Niemeyer. Band 13 (1888): 167—187, 177.
- ⁴⁶ *Foerste W.* Niederdeutsche Bezeichnungen des Schrankbetts, 23.
- ⁴⁷ Там же, 24.
- ⁴⁸ *Deutsches Wörterbuch* von J. Grimm und W. Grimm. I, 1722.
- ⁴⁹ *Kern N. Bidden* // Tijdschrift voor nederlandsche taal en letterkunde. Leiden: E.J. Brill. Jaargang 1 (1881): 32—37, 36—37.
- ⁵⁰ *Uhlenbeck C.C.* Kurzgefasstes etymologisches wörterbuch der gotischen Sprache. Amsterdam: Verlag von Joh. Müller, 1896, 20.
- ⁵¹ *Vries J. de.* Nederlands etymologisch woordenboek. Leiden: Brill E.J. 1963, 34; *Vries J. de.* Altnordisches etymologisches Wörterbuch, 29.
- ⁵² *Brunner K.* Altenglische Grammatik..., § 227.
- ⁵³ См.: *Kluge Fr.* Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte. 3. Aufl., bearb. von L. Sütterlin und E. Ochs. Halle: Niemeyer, 1926, § 117.
- ⁵⁴ *Maier J.P.* Bed and grave in German and Celtic // Journal of Indo-European Studies, vol. 9 (1981): 341—347, 344.
- ⁵⁵ *Posch H.* Die Ruhestätten des Menschen..., 4 и след.

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

- | | |
|------------------------------|--|
| Абаев | – <i>Абаев В.И.</i> Историко-этимологический словарь осетинского языка. Т. I–IV. М.; Л., 1958–1989. |
| Абаев ОЯФ | – <i>Абаев В.И.</i> Осетинский язык и фольклор. Т. I. М.; Л., 1949. |
| Алтайский словарь | – Словарь русских говоров Алтая / Ред.: И.А. Воробьева, А.И. Иванова. Т. 1–4. Барнаул, 1993–1998. |
| Аникин.
Балто-слав. | – <i>Аникин А. Е.</i> Этимология и балто-славянское лексическое сравнение в праславянской лексикографии. Вып. 1. Новосибирск, 1998. |
| Арханг. словарь | – Архангельский областной словарь / Под ред. О.Г. Гецово-вой. Вып. 1–12–. М., 1980–2004–. |
| Байкоў-Некраш. | – <i>Байкоў М., Некрашэвіч Е.</i> Беларуска-расійскі слоўнік. Мінск, 1925. |
| БД | – Българска диалектология. Т. I–X. София, 1962–1981. |
| БЕР | – Български етимологичен речник / Сост. В. Георгиев, Ив. Гълъбов, Й. Заимов, Ст. Илчев и др. Т. 1–6–. София, 1962–2004–. |
| Блр.-русс. | – Белорусско-русский словарь / Под ред. К.К. Крапивы. М., 1962. |
| Брян. словарь | – Словарь брянских говоров / Ред.: В.И. Чагишева, В.А. Козырев. Вып. 1–4–. Л., 1976–1984–. |
| БТР | – <i>Андрейчин Л. и др.</i> Български тълковен речник. София, 1955. |
| Бялькевіч | – <i>Бялькевіч І.К.</i> Краёвы слоўнік усходняй Магілёўшчыны. Мінск, 1980. |
| Варшавский
словарь | – <i>Karłowicz J., Kryński A., Niedźwiedzki W.</i> Słownik języka polskiego. Т. 1–8. W-wa, 1900–1927 (= 1952–1953) |
| Вершинин.
январь | – Вершининский словарь / Авторы-составители: В.Г. Арьнова, Т.Б. Банкова, О.И. Блинова и др., главный ред. О.И. Блинова. Т. 1–2–. Томск, 1998–1999–. |
| Вологодский
словарь | – Словарь вологодских говоров / Ред. Т.Г. Паникаров-ская. Вып. 1–10–. Вологда, 1983–2005–. |
| Вујичић. Рјечник
Прошћења | – <i>Вујичић М.</i> Рјечник говора Прошћења (код Мојковца) / Црногорска Академија наука и умјетности. Посебна издања. Књ. 29. Одјел умјетности. Књ. 6. Уредник Драго Ћупић. Подгорица, 1995. |
| Гамкрелидзе-
Иванов.ИЕ | – <i>Гамкрелидзе Т.В., Иванов Вяч.Вс.</i> Индоевропейский язык и индоевропейцы. Реконструкция и историко-этимологический анализ праязыка и протокультуры. Т. I–II. Тбилиси, 1984. |
| Гарэцкі | – <i>Гарэцкі М.</i> Беларуска-расійскі слоўнічак. Выд. 3. Менск, 1895. |
| Геров | – <i>Геров Н.</i> Ръчникъ на блъгарскый языкъ съ тлъкувание ръчи-ты на блъгарскы и на русскы. Ч. I–V. Пловдивъ, |

- 1895–1904 (= София, 1975–1978); ч. VI (= Панчевъ Г. Допълнение на българския рѣчникъ от Н. Геровъ). Пловдивъ, 1908 (= София, 1978).
- Гордеев. Этим. сл. – *Гордеев Ф.И.* Этимологический словарь марийского языка. Т. 1–2–. Йошкар-Ола, 1979–1983–.
- Горяев – *Горяев Н.* Этимологический словарь русского языка / Изд. 2. Тифлис, 1896.
- Гринченко – *Гринченко Б.Д.* Словарь украинского языка. Т. I–IV. Киев, 1907–1909.
- Даль² – *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. 2 изд. Т. I–IV. СПб.; М., 1880–1882 (= 1955).
- Даль³ – *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. 3 изд. Т. I–IV. СПб.; М., 1903–1909.
- Деулинский словарь – Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского района Рязанской области) / Под ред. И.А. Оссовета. М., 1969.
- Добровольский – *Добровольский В.Н.* Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914.
- Донск. словарь – Словарь русских донских говоров / Авторы-сост.: З.В. Валюсинская, М.П. Выгонная и др. Т. 1–3. Ростов-на-Дону, 1975–1976.
- ЕСУМ – Етимологічний словник української мови / Ред. кол.: О.С. Мельничук, И.К. Білодід, В.Т. Коломієць, Т.Б. Лукинова, В.Г. Скляренко, О.Б. Ткаченко и др. Т. 1–4–. К., 1982–2003–.
- Живковић. Речник пиротског говора – *Живковић Н.* Речник пиротског говора. Пирот, 1987.
- Иркут. словарь – Иркутский областной словарь / Ред.-сост. Н.А. Бобряков. Т. I–III. Иркутск, 1973–1979.
- Караџић – *Караџић Вук Стеф.* Српски рјечник истумачен њемачкијем и латинскијем ријечима. Треће (државно) издање. Београд, 1898.
- Картотека СРНГ – Картотека Словаря русских народных говоров / Институт лингвистических исследований РАН, СПб.
- Карт. Сл. Рус. Севера – Картотека Словаря говоров Русского Севера / г. Екатеринбург, Уральский государственный университет им. М. Горького, кафедра общего и русского языкознания.
- Конески – Речник на македонскиот јазик со српскохрватски толкувања / Съст. Т. Димитровски, Бл. Корубин, Тр. Статоски. Под ред. на Бл. Конески. Књ. I–III. Скопје, 1961–1966.
- Красноярский словарь – Словарь говоров южных районов Красноярского края / 2-е изд., перераб. и доп. Отв. ред. В.Н. Рогова. Красноярск, 1988.
- Куликовский – *Куликовский Г.* Словарь областного олонцкого наречия. СПб., 1898.
- ЛАБНГ – Лексічны атлас беларускіх народных гавораў у пяці тамах / Пад рэд. М.В. Бірылы, Ю.Ф. Мацкевіч і інш. Т. 1–5. Мінск, 1993–1998.

- Лисенко — *Лисенко П.С.* Словник поліських говорів. К., 1974.
- Лютикова — *Лютикова В.Д.* Словарь диалектной личности. Тюмень, 2000.
- Лыткин-Гуляев — *Лыткин В.И., Гуляев Е.С.* Краткий этимологический словарь коми языка. М., 1970.
- Младенов — *Младенов С.* Етимологически и правописен речник на български книжовен език. София, 1941.
- Мордов. словарь — *Словарь русских говоров на территории Мордовской АССР / Сост.: Э.С. Большакова, Н.П. Кудряшова, П.В. Михалева и др. А–Г, Д–И, К–Л, М–Н–.* Саранск, 1978–1986–.
- Народная лексика — *Народная лексика.* Минск, 1977.
- Новг. словарь — *Новгородский областной словарь / Авторы-составители: Клевцова А.В., Никитин А.В., Петрова Л.Я., Строгова В.П.* Отв. ред. В.П. Строгова. Вып. 1–13. Новгород, 1992–2000.
- Новосиб. словарь — *Словарь русских говоров Новосибирской области / Под ред. А.И. Федорова.* Новосибирск, 1979.
- Носович — *Носович И.И.* Словарь белорусского наречия. СПб., 1870.
- Опыт — *Опыт областного великорусского словаря.* СПб., 1852.
- Орловский словарь — *Словарь орловских говоров. Учебное пособие по русской диалектологии / Научный редактор Т.В. Бахвалова.* Вып. 1–12–. Ярославль; Орел, 1989–2001–.
- Перм. словарь — *Словарь пермских говоров / Сост.: Бажутина Г.В., Борисова А.Н., Подюков И.А., Прокошева К.Н., Федорова Л.В. Шляхова С.С., Мисюра Е.К., Соловьева О.Е.* Вып. 1–2. Пермь, 2000–2002.
- Подвысоцкий — *Подвысоцкий А.* Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885.
- Полн. сл. сибир. — *Полный словарь сибирского говора.* Вып. 1–4. Томск, 1992–1995.
- Преображенский — *Преображенский А.* Этимологический словарь русского языка. Т. I–II. М., 1910–1914. Окончание // Труды ИРЯ. Т. I. М., 1949.
- Приамур. словарь — *Словарь русских говоров Приамурья / Составители: Ф.П. Иванова, Л.В. Кирпикова, Л.Ф. Путятин, Н.П. Шенкевец.* М., 1983.
- Псков. словарь — *Псковский областной словарь с историческими данными / Ред. коллегия: Б.А. Ларин, А.С. Герд, С.М. Глускина и др.* Вып. 1–15–. Л., 1967– 2004–.
- Радлов — *Радлов В.В.* Опыт словаря тюркских наречий. Т. I–IV. СПб., 1893–1911 (= репринтное издание. М., 1963).
- Расторгуева–Эдельман — *Расторгуева В.С., Эдельман Д.И.* Этимологический словарь иранских языков. Т. I–II–. М., 2000–2005–.
- РБЕ — *Речник на съвременния български книжовен език.* Т. 1–3. С., 1954–1959.
- РСА — *Речник српскохрватског књижевног и народног језика.* Књ. I–XV. Београд, 1959–1996–.

- Селигер — Селигер. Материалы по русской диалектологии. Словарь / Под ред. А.С. Герда. Вып. 1–2. СПб., 2003–2004.
- Сл. донск. казачества — Большой толковый словарь донского казачества / Ред. колл.: В.И. Дегтярев, Р.И. Кудряшова, Б.Н. Проценко, О.К. Сердюкова. М., 2003.
- Сл. Низ. Печоры — Словарь русских говоров Низовой Печоры / Под ред. Л.А. Ивашко. Т. 1. СПб., 2003.
- Словарь Башкирии — Словарь русских говоров Башкирии / Под ред. проф. З.П. Здобновой. Вып. 1. Уфа, 1992.
- Словарь Карелии — Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей / Гл. ред. А.С. Герд. Вып. 1–6. СПб., 1994–2005.
- Словарь Прииртышья — Словарь русских старожильческих говоров Среднего Прииртышья / Под ред. Г.А. Садретдиновой. Т. 1–3, 1992–1993; Дополнения — 1. Томск, 1998.
- Словн. ст.-укр. мови XIV–XV ст. — Словник староукраїнської мови XIV–XV ст. / Ред.: Д.Г. Гринчишин, Л.Л. Гумецька, И.М. Керницький. Т. I–II. К., 1977–1978.
- Словн. укр. мови Слоўн. паўночн.-заход. Беларусі — Словник української мови. Т. 1–11. К., 1970–1980.
— Слоўнік беларускіх гаворак паўночна-заходняй Беларусі і яе пагранічча / Уклад.: Ю.Ф. Мацкевіч, А.І. Грынавецкене, Я.М. Рамановіч, А.І. Чабярук, Ф.Д. Клімчук і інш. Т. 1–5. Мінск, 1978–1986.
- Сл. Русского Севера — Словарь говоров Русского Севера / Под ред. чл.-корр. РАН А.К. Матвеева. Т. I–III. Екатеринбург, 2001–2005.
- СлРЯ XI–XVII вв. — Словарь русского языка XI–XVII вв. / Гл. ред.: С.Г. Бархударов (вып. 1–6), Ф.П. Филин (вып. 7–10), Д.И. Шмелев (вып. 11–14), Г.А. Богатова (вып. 15–26). М., 1975–2004.
- СлРЯ XVIII в. — Словарь русского языка XVIII в. / Авторы-сост.: А.А. Алексеев, Е.Э. Биржакова, Л.А. Войнова и др. Вып. 1–15. Л., 1984–2005.
- Сл. Сред. Урала — Словарь русских говоров Среднего Урала / Под ред. А.К. Матвеева. Т. I–VII. Свердловск, 1964–1988.
- Сл. Сред. Урала. Доп. — Словарь русских говоров Среднего Урала. Дополнения / Под ред. чл.-корр. РАН А.К. Матвеева. Екатеринбург, 1996.
- Смоленск. словарь — *Иванова А.И.* Словарь смоленских говоров. Вып. 1–6. Смоленск, 1974–1993.
- Соликам. словарь — Словарь говоров Соликамского района Пермской области / Сост. О.П. Беляева. Пермь, 1973.
- Срезневский — *Срезневский И.И.* Материалы для словаря древнерусского языка. Т. I–III. СПб., 1893–1903 (= 1958, 1989).
- СРНГ — Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Ф.П. Филин (вып. 1–23), Ф.П. Сороколетов (вып. 24–39). Л., 1966–2005.
- ССРЛЯ — Словарь современного русского литературного языка. Т. 1–17. М.; Л., 1950–1956.

- Станић. Ускочки — *Станић М.* Ускочки речник. Књ. I–II. Београд, речник 1990–1991.
- Стијовић. Из лексике Васојевића — *Стијовић Р.* Из лексике Васојевића // СДЗб. Расправе и грађа. Књ. XXXVI. Београд, 1990.
- Сцяшковић — *Сцяшковић Т.Ф.* Матэрыялы да слоўніка Гродзенскай вобласці. Мінск, 1972.
- Сцяшковић. Слоўн. — *Сцяшковић Т.Ф.* Слоўнік Гродзенскай вобласці. Мінск, 1983.
- Ткаченко — *Ткаченко П.* Кубанский говор / Опыт авторского словаря. М., 1998.
- Толстой⁴ — *Толстой И.И.* Сербско-хорватско-русский словарь. Изд. 4. М., 1970.
- Топоров. Прус. яз. — *Топоров В.Н.* Прусский язык. Словарь. А–Л. М., 1975–1990.
- Тураўскі слоўнік — *Тураўскі слоўнік / Складальнікі: А.А. Крывіцкі, Г.А. Цыхун, І.Я. Яшкін, П.А. Міхайлаў, Г.М. Трухан.* Т. 1–5. Мінск, 1982–1987.
- Ушаков — *Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушакова.* Т. 1–4. М., 1935.
- Фасмер — *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка / Перевод с нем. и доп. О.Н. Трубачева. Т. I–IV. М., 1964–1973 (= М., 1986–1987; 1996).
- Черных — *Черных П.Я.* Историко-этимологический словарь современного русского языка. Т. I–II. М., 1994.
- Чукалов³ — *Чукалов С.К.* Болгарско-русский словарь. Изд. 3. София, 1960.
- Шагиров — *Шагиров А.К.* Этимологический словарь адыгских (черкесских) языков. М., 1977.
- Шаталава — *Шаталава Л.Ф.* Беларускае дыялектнае слова. Мінск, 1975.
- Элиасов — *Элиасов Л.Е.* Словарь русских говоров Забайкалья. М., 1980.
- ЭСБМ — *Этымалагічны слоўнік беларускай мовы / Рэд. В.У. Мартынаў (Т. 1–8), Г.А. Цыхун (Т. 9–10).* Т. 1–10. Мінск, 1978–2005–.
- ЭСРЯ — *Этимологический словарь русского языка / Гл. ред.: Н.М. Шанский, А.Ф. Журавлев.* Вып. 1–9. М., 1963–1999–.
- ЭССЯ — *Этимологический словарь славянских языков / Под ред. акад. О.Н. Трубачева (Вып. 1–31); акад. О.Н. Трубачева и докт. филол. наук А.Ф. Журавлева (Вып. 32).* Вып. 1–32. М., 1974–2005–.
- ЭСТЯ — *Севортян Э.В.* Этимологический словарь тюркских языков. Т. I–III. М., 1974–1980. [Севортян Э.В., Левитская Л.С.]. Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на буквы “Ж”, “Ж”, “Й” –. М., 1989–.
- Янкова / Яросл. словарь — *Янкова Т.С.* Дыялектны слоўнік Лоеўшчыны. Мінск, 1982.
- *Ярославский областной словарь / Ред. колл.: Г.Г. Мельниченко, Л.Е. Кругликова, Е.М. Секретова.* Вып. 1–10. Ярославль, 1981–1991.

- Яшкін — *Яшкін І.Я.* Беларускія геаграфічныя назвы. Тапаграфія. Гідралогія. Мінск, 1971.
- Яшкін. Слоўн. — *Яшкін І.Я.* Слоўнік беларускіх мясцовых геаграфічных тэрмінаў. Тапаграфія. Гідралогія. Мінск, 2005.
- Bartholomae — *Bartholomae Ch.* Altiranisches Wörterbuch. Straßburg, 1904.
- Berneker — *Berneker E.* Slavisches etymologisches Wörterbuch. Bd. I–II. Heidelberg, 1908–1913.
- Bezljaj — *Bezljaj F.* Etimološki slovar slovenskega jezika. Knj. I–IV. Ljubljana, 1977–2005.
- Brückner — *Brückner A.* Słownik etymologiczny języka polskiego. Kraków, 1927 (= 1957, 1970).
- Buck — *Buck C.D.* A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages. Chicago, 1949 (= 1965, 1971).
- Doroszewski — *Słownik języka polskiego / Red. W. Doroszewski.* T. I–XI. W-wa, 1958–1969.
- ESJS — *Etymologický slovník jazyka staroslověnského / Hl. red. E. Havlová, A. Erhart.* Seš. 1–12–. Praha, 1989–2004–.
- EtymDictAlt — *Starostin S.A., Dybo A.V., Mudrak O.A.* The etymological dictionary of Altaic languages. Leiden, 2003.
- EtymWbAhd — *Lloyd A.L., Springer O.* Etymologisches Wörterbuch des Althochdeutschen. Bd. I–. Göttingen; Zürich, 1988–.
- Falk-Torp — *Falk H.S., Torp A.* Norwegisch-Dänisches etymologisches Wörterbuch. 2. Auflage. Oslo, Bergen, 1960.
- Feist — *Feist S.* Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprachen. Leiden, 1939.
- Fick⁴ — *Fick A.* Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. 3. Teil: Wortschatz der Germanischen Spracheinheit / Unter Mitwirkung von H. Falk gänzlich umgearbeitet von A. Torp. 4. Aufl. Göttingen–Ruprecht, 1909.
- Fraenkel — *Fraenkel E.* Litauisches etymologisches Wörterbuch. Bd. I–II. Heidelberg, Göttingen, 1955–1965.
- Frisk — *Frisk Hj.* Griechisches etymologisches Wörterbuch. Bd. I–III. Heidelberg, 1954–1972.
- Gebauer — *Gebauer J.* Slovník staročeský. D. I–II. Pr., 1903–1916.
- Gluhak — *Gluhak A.* Hrvatski etimološki rječnik. Zagreb, 1993.
- Hadžic. Rožajski rječnik — *Hadžic I.* Rožajski rječnik (grada za diferencijalni rječnik rožajskog kraja). Rožaje, 2003.
- Hesyh. — *Hesychius Alexandrinus.* Lexicon. Ed. minor., hgb. M. Schmidt. Jena, 1867.
- Histor. Sloven. — *Historický slovník slovenského jazyka / Ved. red. M. Majtan.* I–V–. Bratislava, 1991–2000–.
- Holub–Kopečný — *Holub J., Kopečný F.* Etymologický slovník jazyka českého. Pr., 1952.
- Hraste–Šimunović — *Čakavisch-deutsches Lexikon / Von M. Hraste und P. Šimunović.* Unter Mitarbeit und Redaktion von R. Olesch. Teil 1–2. Köln; Wien, 1979.
- Jungmann — *Jungmann J.* Slovník česko-německý. D. I–V. Pr., 1835–1839.

- Kálal – *Kálal M.* Slovenský slovník z literatury aj nárečf. Banská Bystrica, 1924.
- Karłowicz – *Karłowicz J.* Słownik gwar polskich. T. I–VI. Kraków, 1990–1911.
- Kluge²⁰ – *Kluge Fr.* Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 20 Aufl. Red. W. Mitzka. Berlin, 1967.
- Kluge²¹ – *Kluge Fr.* Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 21 unveränderte Aufl. Berlin; New York, 1975.
- Kluge²³ – *Kluge Fr.* Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Bearbeiten von E. Seebold. 23. erweiterte Aufl. Berlin; New York, 1995.
- Kopečný – *Kopečný Fr.* Základní všeslovanská slovní zásoba. Praha, 1981.
- Kucała – *Kucała M.* Porównawczy słownik trzech wsi małopolskich. Wrocław, 1957.
- Lehmann. Goth. Etym. – *Lehmann W.P.* A Gothic Etymological Dictionary. Based on the 3rd ed. of Vergleichendes Wörterbuch der Gotischen Sprache by S. Feist. Leiden, 1986.
- Lex. indogerm. Verb. – *Lexicon der indogermanischen Verben.* Die Wurzel und ihre Primärstammbildungen / Unter Leitung von H. Retz und der Mitarbeit vieler anderer bearbeitet von M. Kümmel, T. Lehner, R. Lipp, B. Schirmer. Wiesbaden, 1998.
- Linde¹ – *Linde S.B.* Słownik języka polskiego. T. I–VI. W-wa, 1807–1814.
- Linde² – *Linde S.B.* Słownik języka polskiego. T. I–VI. Lwów, 1854–1860.
- LKŽ – *Lietuvių kalbos žodynas* / Red. J. Balčikonis (t. I–II), red. kol. J. Kruopas, J. Kabelka, K. Ulvydas atsak red. (t. III–X). T. I–X. Vilnius, 1941–1976.
- Lokotsch – *Lokotsch K.* Etymologisches Wörterbuch der europäischen Wörter orientalischen Ursprungs. Heidelberg, 1927.
- Lorentz. Pomor. – *Lorentz Fr.* Pomoranisches Wörterbuch. B. I–V. B., 1968–1983.
- Lorentz. Sl. Wb. – *Lorentz Fr.* Slovinzisches Wörterbuch. T. I–II. St. Petersburg, 1908, 1912.
- Machek¹ – *Machek V.* Etymologický slovník jazyka českého a slovenského. Pr., 1957.
- Machek² – *Machek V.* Etymologický slovník jazyka českého / Druhé, opravené a doplněné vydání. Pr., 1968 (=1971).
- Mallory–Adams – *Mallory J.P., Adams D.Q.* Encyclopedia of Indo-European Culture. London; Chicago, 1997.
- Mayrhofer – *Mayrhofer M.* Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindisches. B. 1–4. Heidelberg, 1956–1980.
- Mayrhofer. Alt-indoar. – *Mayrhofer M.* Etymologisches Wörterbuch des Alt-indoarischen. B. I–II. Heidelberg, 1986–1996.
- Mažiulis – *Mažiulis V.* Prūsų kalbos etimologijos žodynas. 1–4. Vilnius, 1988–1997.
- Miklosich – *Miklosich Fr.* Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen. Wien, 1886.

- Muka – *Muka E.* Słownik dolnosербскеj řečy a jeje narěcow. Bd. I. SPb., 1911–1915. Bd. II–III. Pr., 1926–1928.
- Onions – *The Oxford Dictionary of English Etymology.* Edited by C.T. Onions with the assistance of G.W.S. Friedrichsen and R.W. Burchfield. Oxford, 1966.
- Orel AED – *Orel Vladimir.* Albanian Etymological Dictionary. Leiden etc., 1998.
- Orel HGermEt – *Orel V. A Handbook of Germanic Etymology.* Leiden; Boston, 2003.
- Pfeifer.
EtymWbDeutsch – *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen / Erarbeitet im Zentralinstitut für Sprachwissenschaft, Berlin, unter der Leitung von W. Pfeifer.* 2 Aufl. Berlin, 1993.
- Pfuhl – *Pfuhl Dr.* Lužicki-serbski słownik. Budyšin, 1866.
- Pleteršnik – *Pleteršnik M.* Slovensko-nemški slovar. Knj. I–II. Ljubljana, 1894–1895 (=1974).
- Pokorny – *Pokorny J.* Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. Bd. I–II. Bern, 1949–1959.
- Polański – *Polański K.* Słownik etymologiczny języka drzewian połabskich. Zesz. 1–6. Wrocław; W-wa; Kr., 1962–1994.
- PSJČ – *Přiruční slovník jazyka českého. Díl. I–VIII.* Praha, 1935–1957.
- Räsänen – *Räsänen M.* Versuch eines etymologischen Wörterbuch der Türk Sprachen. Helsinki, 1969.
- Rejzek
RJA – *Rejzek J.* Český etymologický slovník. Voznice, 2001.
– *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika / Na svijet izdaje Jugoslavenska akademija znanosti in umjetnosti.* Zagreb, 1880–1976. D. I–XXIII.
- Sadnik–
Aitzetmüller Vgl.Wb. – *Sadnik L., Aitzetmüller R.* Vergleichendes Wörterbuch der Slavischen Sprachen. Wiesbaden, 1963–1973. L. 1–6.
Schrader-Nehring.
Real. – *Schrader O.* Reallexicon der indogermanischen Altertums-kunde. 2. Aufl., herausgearb. N. Nehring. Bd. I–II. Berlin; Leipzig, 1917–1928.
- Schuster-Šewc – *Schuster-Šewc H.* Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprachen. B. I–IV (Lf. 1–24). Bautzen, 1978–1989.
- Schütz – *Schütz J.* Die geographische Terminologie des Serbokroatischen. Berlin, 1957.
- SJS – *Slovník jazyka staroslověnského. T. 1–52–.* Praha, 1958–2005–.
- SKES – *Toivonen G., Ikonen E., Joki A., Peltola R.* Suomen kielen etymologinen sanakirja. I–II. Helsinki, 1958–1978.
- Skok – *Skok P.* Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Knj. I–IV. Zagreb, 1971–1974.
- Sławski – *Sławski F.* Słownik etymologiczny języka polskiego. T. I–V. Kraków, 1952–1983.
- Sławski. Zarys. – *Sławski F.* Zarys słowotwórstwa prasłowiańskiego // Słownik prasłowiański. T. 1–3. Wr. etc., 1974–1979.
- Sł. stpol. – *Słownik staropolski / Pod red. S. Urbańczyka.* T. I–XI–. W-wa, 1953–2002–.
- Snoj² – *Snoj Marko.* Slovenski etimološki slovar. Druga, pregledana izdaja. Ljubljana, 2003.

SP	– Słownik prasłowiański / Pod red. F. Sławskiego. T. I–VIII–Wr. etc., 1974–2002–.
SSJ	– Slovník slovenského jazyka / Ved. red. dr. Št. Peciar. D. I–VI. Br., 1959–1968.
SSKJ	– Slovar slovenskega knjižnega jezika. Knj. I–V. Ljubljana, 1970–1991.
Stang	– <i>Stang Chr.S.</i> Vergleichende Grammatik der baltischen Sprachen. Oslo; Bergen; Tromsø, 1966.
Sychta	– <i>Sychta B.</i> Słownik gwar kaszubskich na tle kultury ludowej. T. I–VII. Wrocław etc. 1967–1976.
Škaljić	– <i>Škaljić A.</i> Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku. Sarajevo, 1979.
Torp	– <i>Torp A.</i> Nynorsk etymologisk ordbok. Kristiania, 1919.
Trautmann	– <i>Trautmann R.</i> Baltisch-slavisches Wörterbuch. Göttingen, 1923.
Vaillant. Gramm. comparée	– <i>Vaillant A.</i> Grammaire comparée des langues slaves. T. I–V. Paris; Lyon, 1950–1977.
Vasmer	– <i>Vasmer M.</i> Russisches etymologisches Wörterbuch. B. I–III. Heidelberg, 1953–1958.
Vries. Altnord.	– <i>Vries J. de.</i> Altnordisches etymologisches Wörterbuch. 2. Aufl. Leiden, 1977.
Vries. Nederl. etym.	– <i>Vries J. de.</i> Nederlands etymologisch woordenboek. Leiden, 1963.
Walde-Hofmann	– <i>Walde A.</i> Lateinisches etymologisches Wörterbuch. 3. neubearb. Aufl. von J.B. Hofmann. Heidelberg, 1938.
Walde-Pokorny	– <i>Walde A., Pokorny J.</i> Vergleichendes Wörterbuch des indogermanischen Sprachen. B. I–II. Berlin; Leipzig, 1928–1932.
БЕ	– Български език
ВСЯ	– Вопросы славянского языкознания
ВЯ	– Вопросы языкознания
ЈФ	– Јужнословенски филолог
ОИЯ	– Основы иранского языкознания
РФВ	– Русский Филологический Вестник
СБНУ	– Сборник за народни умотворения, наука и книжнина
AfslPh	– Archiv für slavische Philologie
IF	– Indogermanische Forschungen
KZ	– Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen, begründet von A. Kuhn
SOr	– Slavia Orientalis
ZfS(l)	– Zeitschrift für Slawistik

ЯЗЫК И ДИАЛЕКТЫ

абазинск.	— абазинский	будух.	— будухский
абж.	— абжуйский	булг.	— болгарский
абхаз.	— абхазский	бундахишн.	— язык Будахишна
авар.	— аварский	в.-вычег.	— верхневыхегодский диалект коми
авест.	— авестийский		
агульск.	— агульский	в.-луж.	— верхнелужицкий
адыг.	— адыгский	в.-нем.	— верхненемецкий
адыгейск.	— адыгейский	в.-сысол.	— верхнесыольский диалект коми
азерб.	— азербайджанский		
алан.	— аланский	валаш.	— валашский
алб.	— албанский	валл.	— валлийский
алт.	— алтайский	вахан.	— ваханский
амур.	— амурский	вед.	— ведийский
англ.	— английский	вейнах.	— вейнахский/вейнахские
англосакс.	— англосаксонский	венг.	— венгерский
андийск.	— андийский	вепс.	— вепсский
араб.	— арабский	влад.	— владимирский
арийск.	— арийский	вогул.	— вогульский
арм.	— армянский	вод.	— водский
арханг.	— архангельский	волж.-фин.	— волжско-финский
арчин.	— арчинский	волог.	— вологодский
атт.	— аттический	ворон.	— воронежский
ахвах.	— ахвахский	вост.-кавк.	— восточно-кавказский
багв.	— багвалинский	вост.-слав.	— восточно-славянский
бакс.	— баксанский	вост.-чеш.	— восточно-чешский
бактр.	— бактрийский	вым.	— вымский диалект коми
балкар.	— балкарский	вят.	— вятский
балт.	— балтийский	герм.	— германский
балто-слав.	— балто-славянский	горьк.	— горьковский
бартанг.	— бартангский	гот.	— готский
батум.	— батумский	греч.	— греческий
бацб.	— бацбийский	груз.	— грузинский
башкир.	— башкирский	гунзиб.	— гунзибский
бзыб.	— бзыбский	дак.	— дакийский
беслен.	— бесленский		
блр.	— белорусский		
болг.	— болгарский		
ботл.	— ботлихский		
брет.	— бретонский		
брян.	— брянский		

дарг.	—	даргинский	кабард.	—	кабардинский
дигор.	—	дигорский	казан.	—	казанский
донск.	—	донской	казах.	—	казахский
доперм.	—	допермский	кайк.	—	кайкавский
дор.	—	дорийский	калин.	—	калнинский
др.-англ.	—	древнеанглий- ский	калм.	—	калмыцкий
др.-в.-нем.	—	древневерхне- мецкий	калуж.	—	калужский
др.-венг.	—	древневенгерский	камч.	—	камчатский
др.-греч.	—	древнегреческий	караим.	—	караимский
др.-инд.	—	древнеиндийский	карач.-балкар.	—	карачаево-бал- карский
др.-иран.	—	древнеиранский	каргоп.	—	каргопольский
др.-ирл.	—	древнеирланд- ский	карел.	—	карельский
др.-исл.	—	древнеисландский	карел.-ливв.	—	карельсколиввий- ский
др.-перс.	—	древнеперсидский	кафир.	—	кафирский
др.-польск.	—	древнепольский	кашуб.	—	кашубский
др.-прус.	—	древнепрусский	кашуб.-словин.	—	кашубско-сло- винский
др.-рус.	—	древнерусский	кельт.	—	кельтский
др.-сакс.	—	древнесаксонский	кемер.	—	кемеровский
др.-тюрк.	—	древнетюркский	кимр.	—	кимрский
др.-фриз.	—	древнефризский	киргиз.	—	киргизский
др.-чув.	—	древнечувашский	киров.	—	кировский
др.-швед.	—	древнешведский	кольск.	—	кольский
забайк.	—	забайкальский	коми-зыр.	—	коми-зырянский
занск.	—	занский	костр.	—	костромской
зап.-морав.	—	западноморав- ский	краснояр.	—	красноярский
заурал.	—	зауральский	кубан.	—	кубанский
зильск.	—	зильский	курган.	—	курганский
и.-е.	—	индоевропейский	курд.	—	курдский
иван.-вознес.	—	иваново-возне- сенский	курс.	—	курский
ижем.	—	ижемский диалект коми	кумык.	—	кумыкский
ильмен.	—	ильменский	кушан.	—	кушанский
ингуш.	—	ингушский	лазск.	—	лазский
индоар.	—	индоарийский	лакск.	—	латинский
индо-иран.	—	индоиранский	лезг.	—	лезгинский
ион.	—	ионийский	леск.	—	лескский
иран.	—	иранский	лет.	—	летский говор ко- ми
ираноарийск.	—	ираноарийский	ливв.	—	ливвиковский
ирл.	—	ирландский	ливск.	—	ливский
ирон.	—	иронский	лит.	—	литовский
исп.	—	испанский	лтш.	—	латышский
италийск.	—	италийский	луз.	—	лузский говор ко- ми
итал.	—	итальянский	луз.-лет.	—	лузско-летский диалект коми
ишкаш.	—	ишкашимский	люд.	—	людиковский
йид.	—	йидига			

ляш.	—	ляшский	перс.	—	персидский
малоаз.	—	малоазийский	пехл.	—	пехлевийский
макед.	—	македонский	печор.	—	печорский диалект коми
маних.	—	манихейский	поволжск.	—	поволжский
манс.	—	мансийский	полаб.	—	полабский
мар.	—	марийский	польск.	—	польский
мегр.	—	мегрельский	пра-и.-е.	—	праиндоевропейский
меот.	—	меотский	прагерм.	—	прагерманский
миз.	—	мизийский	праиран.	—	праиранский
мин.	—	минойский	пракартв.	—	пракартвельский
млд.-авест.	—	младо-авестийский	праслав.	—	праславянский
монг.	—	монгольский	прекмур.	—	прекмурский
морав.	—	моравский	приамур.	—	приамурский
морд.	—	мордовский	приангар.	—	приангарский
моск.	—	московский	прибалт.	—	прибалтийский
мунджан.	—	мунджанский	присыктив.	—	присыктивкарский диалект коми
н.-вычег.	—	нижневычегодский диалект коми	прус.	—	прусский
н.-греч.	—	новогреческий	псков.	—	псковский
н.-луж.	—	нижнелужицкий	родоп.	—	родопский
н.-нем.	—	нижненемецкий	роксан.	—	роксанский
н.-перс.	—	новоперсидский	рум.	—	румынский
нем.	—	немецкий	рус.	—	русский
нидерл.	—	нидерландский	рус.-цслав.	—	русско-церковнославянский
нижегор.	—	нижегородский	рутул.	—	рутульский
нижнемакарьев.	—	нижнемакарьевский	рушан.	—	рушанский
нов.-в.-нем.	—	нововерхненемецкий	ряз.	—	рязанский
новг.	—	новгородский	саам.	—	саамский
новоисл.	—	новоисландский	сак.	—	сакский
новорос.	—	новороссийский	самар.	—	самарский
новосиб.	—	новосибирский	санскр.	—	санскрит
ног.	—	ногайский	сарм.	—	сарматский
норв.	—	норвежский	сарм.-алан.	—	сармато-аланское языковое состояние
о.-иран.	—	общеперсидский	сарык.	—	сарыкольский
о.-тюрк.	—	общетюркский	сахалин.	—	сахалинский
о.-перм.	—	общепермский	сван.	—	сванский
олон.	—	олонецкий	свердл.	—	свердловский
онеж.	—	онежский	сев.-вост.	—	северовосточный
оренб.	—	оренбургский	сев.-двинск.	—	северодвинский
орл.	—	орловский	сев.-кавк.	—	северокавказский
осет.	—	осетинский	сев.-рус.	—	севернорусский
османо-тур.	—	османо-турецкий	сем.-хам.	—	семито-хамитский
остап.	—	осташковский	серб.	—	сербский
патс.	—	диалект Патсойоки	сиб.	—	сибирский
пенз.	—	пензенский			
перм.	—	пермский			

силез.	–	силезский	толмин.	–	толминский
симб.	–	симбирский	том.	–	томский
сирийск.	–	сирийский	тофалар.	–	тофаларский
скиф.	–	скифский	тох.	–	тохарский
слав.	–	славянский	тувин.	–	тувинский
словац.	–	словацкий	тул.	–	тульский
словен.	–	словенский	тур.	–	турецкий
словин.	–	словинский	туран.	–	туранский
смол.	–	смоленский	туркм.	–	туркменский
согд.	–	согдийский	туров.	–	туровский
сонгел.	–	сонгельский	тюмен.	–	тюменский
ср.-англ.	–	среднеанглийский	тюрк.	–	тюркский
ср.-болг.	–	среднеболгарский	убых.	–	убыхский
ср.-в.-нем.	–	средневерхненемецкий	удинск.	–	удинский
ср.-ирл.	–	среднеирландский	удм.	–	удмуртский
ср.-н.-нем.	–	средненижненемецкий	удор.	–	удорский диалект коми
ср.-нидерл.	–	средненидерландский	узб.	–	узбекский
ср.-перс.	–	среднеперсидский	уйгур.	–	уйгурский
ср.-сысол.	–	среднесысольский диалект коми	укр.	–	украинский
ст.-болг.	–	староболгарский	урал.	–	уральский
ст.-лит.	–	старолитовский	урарт.	–	урартский
ст.-луж.	–	старолужицкий	уфим.	–	уфимский
ст.-осет.	–	староосетинский	фар.	–	фарерский
ст.-перс.	–	староперсидский	фесс.	–	фессалийский
ст.-польск.	–	старопольский	фин.	–	финский
ст.-рус.	–	старорусский	фин.-угор.	–	финно-угорский
ст.-слав.	–	старославянский	фрак.	–	фракийский
ст.-укр.	–	староукраинский	франц.	–	французский
ст.-фриг.	–	старофригийский	хабар.	–	хабаровский
ст.-чеш.	–	старочешский	хант.	–	хантыйский
сугд.	–	сугдайский	хетт.	–	хеттский
с.-хорв.	–	сербохорватский	хорв.	–	хорватский
табас.	–	табасаранский	хорезм.	–	хорезмийский
тавр.-гот.	–	таврический готский	хотано-сак.	–	хотано-сакский
тадж.	–	таджикский	хуф.	–	хуфский
талыш.	–	талышский	цахур.	–	цахурский
тамб.	–	тамбовский	цез.	–	цезский
татар.	–	татарский	ц.-слав.	–	церковнославянский
татск.	–	татский	цыган.	–	цыганский
твер.	–	тверской	чагат.	–	чагатайский
терск.	–	терский	чакав.	–	чакавский
тихв.	–	тихвинский	чам.	–	чамалинский
тобол.	–	тобольский	черепов.	–	череповецкий
			черк.	–	черкесский
			черниг.	–	черниговский
			черноврш.	–	черновршский
			черногор.	–	черногорский
			чечен.	–	чеченский

чечен.-инг.	– чечено-ингуш- ский	ю.-вост.	– южновосточный
чеш.	– чешский	ю.-слав.	– южнославянский
чираг.	– чирагский	южн.	– южный
чуваш.	– чувашский	ягноб.	– ягнобский
шапсуг.	– шапсугский	язг.	– язгулямский
швед.	– шведский	языв.	– коми-язывинский диалект коми
шорск.	– шорский	якут.	– якутский
шток.	– штокавский	яросл.	– ярославский
шугн.	– шугнанский	яссск.	– ясский
эст.	– эстонский		

СОДЕРЖАНИЕ

К 75-летию О.Н. Трубачева	3
---------------------------------	---

СТАТЬИ

А.Е. Аникин. Восточнославянские этимологии (<i>авдѣтка, кирстѹк, литвѣ, сѣленки, хит, шпѣра, шѹрка</i>)	7
М. Белетич (Белград). Из фольклорно-мифологической лексики (<i>блаза и блазна</i>)	12
Ж.Ж. Варбот. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имен. XVI (* <i>rysnoti, *krežiti/*krežati, *obrěxъ, *skočiti/*ščekati</i>)	22
Я. Влаич-Попович (Белград) С.-хорв. диал. <i>бор, борина</i> 'долина': реликт или инновация?	26
Т.В. Горячева. Восточнославянские этимологии (рус. <i>бим</i> , блр. <i>галялёць</i> ; рус. <i>закру́мный</i> ; блр. <i>вóгяры</i> ; праслав. * <i>хута/*хутъ</i> , рус. <i>посѣститься</i>)	37
Л. Димитрова-Тодорова (София). Болгарское <i>ствол</i> и его производные в диалектных названиях растения болиголов (<i>Conium maculatum</i>)	49
И.Г. Добродомов. И еще раз к этимологии рус. <i>ра́мень(е)</i>	51
Л.П. Дронова. Прекрасный <i>красный</i>	73
А.Ф. Журавлев. Из наблюдений над славяно-иранскими семантическими параллелями (slavo-ossetica)	86
Л.В. Куркина. Этимологические заметки по славянской лексике	108
А. Лома (Белград). Одна славяно-иранская изоглосса в области словосложения ст.-слав. <i>вѣзгѣхъ</i> : н.-перс. <i>girdāb</i>	117
А. Маньков. Германские этимологии: др.-исл. <i>bq'ð</i> 'битва' и <i>beðr</i> 'постель'	123
В.В. Мартынов (Минск). О кельто-славянских этноязыковых контактах	132
А.К. Матвеев. Мерянские ойконимы с топоформантом -(V)дом и проблема каритивных топонимов	136
О.В. Мищенко. К этимологии сев.-рус. <i>пилик</i>	142
В. Орел (Калгари). Из древнебалканских и циркумпонтийских этимологий	152
Б. Островский (Краков). Праслав. * <i>svetъ</i> (семантический анализ некоторых славянских лексем)	162
И.П. Петлева. Этимологические заметки по славянской лексике. XXIII	173

Х. Поповска-Таборска (Варшава). Загадочный северо-западнославянский диалектизм <i>zgło, źgło, źdźgło, źdźgło, gźło, gieżło</i> ‘рубашка’	178
М. Рачева (София). К продолжениям праславянской основы <i>*ton-<*topn-</i> и <i>*ton-/ten-/tin-</i> в болгарском языке	180
И.В. Родионова . К изучению процесса аттракции с участием отантропонимических дериватов (на материале русских народных говоров)	197
В.В. Седов . О расселении славян на Восточно-Европейской равнине из Дунайского региона	210
М. Сной (Любляна). Этимологические мелочи 6–7	220
В.Н. Субботина . К этимологии некоторых русских диалектных лексем с омонимичными корнями праслав. <i>*ver-</i>	223
О.А. Теуш . Новые данные о заимствованиях из коми языка в географической терминологии Русского Севера	228
Т. Тодоров (София). Относительно происхождения болгарского орнитонима <i>синигер</i> ‘птица <i>Parus</i> ’	239
М. Фурлан (Любляна). Слав. <i>*šętati</i> и <i>*šemetati, *šęmotati</i> и т.д.	243
А.К. Шапошников (Харьков). Сарматские и туранские языковые реликты Северного Причерноморья	255
Г. Шустер-Шевц (Пуршвиц). Правомерно ли разделение праслав. <i>*krinica/*krynica</i> ‘колодец, источник’ и <i>*krin(ica), *kryn(ьka)</i> ‘сосуд’	323
Д.И. Эдельман . Еще раз о кавказском названии плуга	327
В.Н. ТОПОРОВ (1928–2005)	334

КРИТИКО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

<i>Fr. Bezlag. Zbrani jezikoslovni spisi. T. I–II. Uredila M. Furlan. Ljubljana, 2003</i> (Л.В. Куркина)	336
<i>В.С. Расторгуева, Д.И. Эдельман. Этимологический словарь иранских языков. Т. I, II. М. 2000, 2003</i> (А.В. Дыбо)	338
<i>V. Orel. A Handbook of Germanic Etymology. Leiden; Boston. 2003</i> (В.А. Дыбо)	348
<i>T. Szymański. Ze studiów nad słownictwem słowiańskim. Kraków, 2003</i> (Л.В. Куркина)	361
<i>K. Witczak. Indoeuropejskie nazwy zbóż. Łódź, 2003</i> (Л.В. Куркина)	368
<i>В.А. Маслова. Истоки праславянской фонологии. Учеб. пособие, М., 2004</i> (А.К. Шапошников)	371
Принятые сокращения	382